„КОВНО-ЭСПЕРАНТО“ ★★★ „KOVNO-ESPERANTO“

Журналъ Ковенскаго Общества Эсперантистовъ

★★★

Подписная цѣна: за годъ—1 руб., за 6 мѣс.—60 коп. Пожизненные и дѣйств. члены К.О.Э. получаютъ въ Ковнѣ журналъ безплатно. За перес. по почтѣ особо уплач.: за годъ—60 к. и за 6 мѣс. —30 к.

Адресъ редакціи: Ковна, Б.-Садовая, д. Рацъ

★★★

Годъ третій.

Цѣна отд. №—3 коп., въ пров. и съ перес. 5 к.

★★★

Отъ 10 до 30 №№ въ годъ.



№ 1 (27)

1913.

31 Октября

13 Novembro.

Presorgano de Kovna Esperantista Societo

★★★

Abonprezo: Jare—1 sm., duonjare—60 sd. Dumvivaj kaj efektivaj membroj de K.E.S. ricevas la jurnalon en Kovno senpage. La poŝtelspezoj—60 sd. p. jaro, 30 sd. p. duonjaro.

Adreso de Redakcio: RUSLANDO. KOVNA Esperantista Societo.

★★★

Jaro tria.

Unu ekz.—3 sd., en provincoj—5 sd., eksterlande—7 sd.

★★★

Dum la jaro 10—30 numerojn.

Текущій счетъ въ Ковенск. Отдѣл. Соед. Банка (№ 916) и въ Esperantista Ĉekbanko

---

Правленіе напоминаетъ, что новый операціонный годъ начался 1 Октября, а потому проситъ лицъ, желающихъ оставаться въ составѣ Общества, возобновить членскіе взносы. Взносы принимаются въ помѣщеніи Общества (Б. Садовая, д. Рацъ) ежедневно отъ 6 до 8 веч., въ Соединенномъ Банкѣ на текущій счетъ № 916 и въ книжномъ магазинѣ Завадскаго (Рутскаго).

Ковна, 31 Октября.

Прошли конгрессы-всемірный и національные; наступилъ сезонъ будничной практической работы для того, чтобы осенью снова произвести смотръ своихъ силъ и результатовъ своихъ трудовъ. Уже объявлено время слѣдующаго всемірнаго конгресса эсперантистовъ въ Парижѣ, съ 2 по 10 Августа н/ст. Посчастливилось и русскимъ эсперантистамъ устроить въ этомъ году въ Кіевѣ второй съѣздъ и теперь рѣшается вопросъ, гдѣ и когда быть третьему съѣзду: спорнымъ является, повидимому, лишь выборъ между Москвой и Петербургомъ.

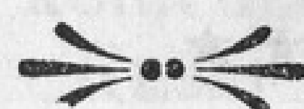
Kovno, la 13-an de Novembro.

Jam pasis niaj kongresoj—universala kaj naciaj: venis sezono de ĉiutaga laboro por aŭtune denove trarevizii siajn fortojn, la rezultatojn de siaj laboroj.

La tempo de la sekvonta universala kongreso en Parizo jam estas difinita, inter 2 kaj 10 de Aŭgusto novstile. Feliĉaj estis ankaŭ rusaj esperantistoj aranĝintaj sian „Duan“ en ĉi tiu jaro en Kievo. Nun estas demando: kie kaj kiam devas esti la „Tria“. Ŝajnas, ke la disputo nur estas inter Peterburgo kaj Moskvo. Ni rememoru, ke en nia nordĉefurbo jam okazis

Если вспомнить, что въ сѣверной столицѣ съѣздъ былъ (не давшій никакихъ результатовъ), а эсперантское движеніе, по возобновленіи, только что начинаетъ проявлять тамъ активную дѣятельность то, приходится высказаться въ пользу Москвы, тѣмъ болѣе, что русскимъ эсперантистамъ удобнѣе и дешевле пріѣхать въ Москву, нежели въ Петербургъ. Относительно времени съѣзда мы высказываемся за лѣтній сезонъ, а именно между 10 и 15 Іюля, т. е. передъ Парижскимъ всемірнымъ конгрессомъ.

senrezultata kongreso, kaj tiea esperanta movado, antaŭnelonge renovigita, ĵus komencas aktive funkcii. Pro tio ni balotas por Moskvo des pli, ke rusaj esperantistoj povas alveturi Moskvon pli oportune kaj pli malkare, ol Peterburgon.—La plej taŭga tempo por kongreso, laŭ nia opinio estas somersezono, inter 10 kaj 15 Julio, t. e. precize antaŭ Pariza universala kongreso.

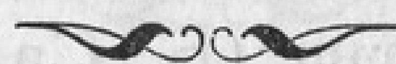


Отъ Редакціи.

Вступая въ третій годъ жизни „Ковно-Эсперанто“ будетъ придерживаться прежней программы и лишь, по настоятельнымъ просьбамъ нашихъ иностранныхъ читателей, большую часть текста станетъ давать на эсперантскомъ языкѣ, съ которымъ достаточно, вѣроятно, освоились и русскіе наши друзья.

De la Redakcio.

Enirante trian agadjaron, „Kovno-Esperanto“ konservos saman direkton kaj programon. Nur, pro multaj petoj de niaj fremdaj legantoj, pli granda parto de la teksto estos presata en Esperanto, kun kiu niaj rusaj samideanoj jam konatiĝis, verŝajne, sufiĉe bone.



Русскимъ эсперантистамъ.

По приглашенію Комитета международной выставки печатнаго дѣла въ 1914 г. въ г. Лейпцигѣ, въ которой оффиціальное участіе принимаетъ Россія, К. О. Э. открыло у себя сборъ пожертвованій для сооруженія на выставкѣ особаго эсперантскаго павильона.

Al rusaj esperantistoj.

Laŭ invito de la Komitato de internacia ekspozicio de presado en Leipzigo en 1914 j., kiun oficiale partoprenas Ruslando, K. E. S. akceptas donacojn por konsruo en la ekspozicio de speciala esperanta pavilono.

Хроника Общества

Kroniko de Kovna Esperantista Societo (Ruslando).

★ La 29-an de Septembro en la salono de virina gimnazio de N. G. Losickaja okazis ĝenerala kunveno de nia societo. La programo estis jena:

1) Antaŭparolo de s-ro Prez. P. D. Medem,

2) Parolado de Honora membro s-ro A. M. Nedoŝivin pri la Naŭa Kongreso de Esperanto en Berno,

3) Paporto de Sekretario s-ro M. S. Valentinov pri sia vojaĝo al Tutmonda Esperantista Kongreso.

S-ro A. M. Nedoŝivin en sia parolado donis tre interesajn kaj de-

talajn sciigojn pri ĝenerala organizado de l'kongreso; pri ĝia manko kaj malortuneco de organizado kune kun tutmonda kongreso—de kongreso U. E. A.

S-ro A. M. Nedoŝivin ankaŭ sciigis pri siaj klopodoj kaj preparado de la regularo por organizo de komerca unuiĝo, pri kio li promesis detale raporti dum sekvonta kuncido de nia komitato.

S-ro M. S. Valentinov raportis pri sia vojaĝo al tutmonda kongreso; pri sia vizito ĉe esperantistoj en Germanujo kaj en Svisujo.

★ Наше общество посѣтилъ членъ Тулузскаго о-ва эсперантистовъ г-нъ М. Б. Бернштейнъ (Toulouse-Францiя).

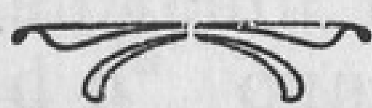
★ Въ № 10 журнала „La Ondo de Esperanto“ помѣщенъ портретъ предсѣдателя Ков. о-ва Э. П. Д. Медема.

★ Наша статья о всемiрномъ конгрессѣ эспер. въ Бернѣ, напечатанная въ № 241 газ. „Сѣверо Западный Телеграфъ“, помѣщена въ газ. „Голосъ Бѣлостока“ и журналахъ „La Ondo de Esperanto“ и „Путеводный Огонекъ“ (Москва).

★ Lastatempe, krom 86 esperantaj ĵurnaloj (vidu №№ 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 kaj 12) ni ricevis la sekvantajn:

87) Narwa Kiir.
88) Oficialaj raportoj de Hung. Societo (Венгрiя).
89) Hungarlando.
90) Grafologia Revuo.

★ La 3-an de Oktobro komenciĝis nova kurso por membroj de l'societo. Gvidanto de kurso estas la redaktoro de „K. E.“ s-ro Valentinov.



Изъ мiра эсперантистовъ.

— *Швецiя.* Въ Гефле эсперанто преподается въ народныхъ школахъ

— *Бельгiя.* г. Антверпенъ. Членъ Бѣлостокской группы г. Л. Агуртинъ прочелъ весьма интересный докладъ о распространенiи эсперантизма въ Россiи.

— *Венгрiя.* Въ Будапештѣ эсперанто преподается въ политехникумѣ и Императорскомъ Университетѣ.

— *Америка.* Въ Пенсильванiи (Pittsburg) при Академiи наукъ открытъ эсперантскiй отдѣлъ.

— *St. Louis.* (Miss).—Эсперанто преподается въ мѣстномъ университетѣ.

— *Vichita.* (Kansas). Торговая палата г. Лосъ-Анжелосъ разослала свыше 3000 книгъ о Калифорнiи (на эспер. яз.), по полученнымъ запросамъ изъ 46 разн. странъ.

— *Англiя.* Британская лига э-овъ насчитываетъ уже 133 общества.

Голландiя. Въ г. Роттердамѣ открытъ эсперантскiй клубъ—„La Norda Stelo“.

— На всенидерландской выставкѣ эсперантскому отдѣлу присуждена золотая медаль.

— *Японiя.* Въ Токiо готовится дѣтскiй журналъ на эсперантскомъ и англiйскомъ языкахъ.

— *Францiя.* Sotteville (Seine) Одна изъ улицъ названа именемъ автора международнаго языка эсперанто.



Deka Universala Kongreso de Esperanto.

PARIS—2-10 DE AŬGUSTO 1914—**PARIS.**

Por ke la „Deka“ bone sukcesu, kompreneble, estas necese, ke la Organizo Komitato sciiĝu, kiel eble plej baldaŭ, pri la nombro de la kongresanoj.

Pro tio, tuj konigu al la komitato vian aliĝon laŭ jena adreso:

Deka Kongreso de Esperanto
3, place Jussieu, 3
Paris, France.

Kune sendu vian kotizon per poŝmandato, ĉeko aŭ transpagilo.

En nuna jaro, tiu kotizo estos

1638
Xol.

15 frankoj (10 frankoj por familianoj: edzino kaj infanoj).

En sekvonta jaro, tiu kotizo estos 25 frankoj (20 frankoj por familianoj).

Eĉ se vi ne estas certa, ke vi povos veni al la kongreso, tamen tuj aliĝu, ĉar se vi ne ĉeestos, oni repagos al vi vian antaŭpagitan kotizon, deprenante nur unu frankon por oficejaj elspesoj.

Vi ricevos grandan profiton, se vi aliĝos kiel eble, plej baldaŭ, ĉar la ĉiumonatan kongresan gazeton, ĉiu kongresano ricevos senpage nur depost la tago de sia aliĝo.

La unua numero aperos la 1 de Januaro 1914, kaj ĝin ricevos nur la kongresanoj kies aliĝojn estos ricevintaj antaŭ la 31 de Decembro 1913.

Ĉar oni presigos precize la sufiĉan nombron de ekzempleroj, al kogresano kies aliĝon oni ricevos ekzemple en Marto, oni sendos la kongresan gazeton nur de la 1 de Aprilo.

La Organiza Komitato de la Deka.

La Nova poroladvojaĝo.

Post la sukcese pasintaj parolagvjaĝoj de s-roj Parish kaj Pitlik, serba samideano M. Budjevaz el Belgrad entreprenas novan ne pli gravan paroladvojaĝon kun lekcioj pri balkana milito, kun lumbildoj. S-ro Budjevaz—unu el la plej malnovaj serbaj esper-toj estas laŭ profesio ĵurnalisto, kunlaboranto de grava Belgrada ĵurnalo „Samouprava“ (presorgano de serba registaro). Kiel kapitano de rezervo li partoprenis la tutan militon kaj estis dufoje ordenita pro kuraĝo. Post ĝia fino s-ro Budjevaz faris interesan veton kun s-ro Tosiĉ —redaktoro de „Samouprava“. Laŭ tiu laŭleĝe farita kaj anoncita en la ĵurnalo veto s-ro Budjevaz devas dum unu jaro fari en Eŭropo kaj Ameriko per esper. paroladvojaĝo pri la milito (kun 500 lumbiladoj, fotografitaj de li mem). Se la paroladvojaĝo sukcesos, redaktoro donos lokon al konstanta esper. kaj pri esperanta fako en „Samouprava“ dufoje dum semajno.

Nun s-ro Budjevaz komencas la vojaĝon. La 20 de Oktobro li faris paroladon en Berlin, vestita en serba milita uniforno (vidu „Berliner Esp. Anzeiger“). Poste li jam estis en Belgujo kaj vojaĝos Anglujon kaj de tie Amerikon. La sukseco de l'paroladvojaĝo dependas de ni, samideanoj, tial nia devo estas helpi al ĝi kaj garantii ĝian sekceson por propagando de nia kara lingvo.

БИБЛІОГРАФИЧЕСКІЙ ЛИСТОКЪ.

Bibliografio.

La verkistojn, kiuj deziras, ke „K. E.“ rapotu pri iliaj eldonaĵoj, ni petas sendi al la Redakcio po du ekzempleroj de ĉiu verko.

Novaj libroj ricevitaj de ni por recenzo:

1) *Léon Huot-Sordot*. El la lando de la Blanka Monto. El la franca lingvo tradukis D-ro Noël., Paris, presa Esperansista Societo, 33, rue Lacépède. Prezo 1 fr.

2) *Esperanto*. Notions Complémentaiices par Th. Cart et Em Robert. El kolekto de „Lingvo Internacia“. Prezo 0 fr. 40. Eldonita de Presa Esp. Societo.

3) Albumo de la VIII a (Jubileja) Universala Kongreso Esperantista en Krakovo 1912. Kunmetita kaj eldonita de la Organizo Komitato de laoka Kongreso. 80 folioj. Tre bele bindita. Prezo 4 Sm.

Вмѣстѣ съ этимъ нумеромъ мы разсылаемъ всѣмъ дѣйствительнымъ членамъ К. О. Э. списокъ 153 эспер. газетъ и журналовъ, присланный намъ пожизненнымъ членомъ нашего об-ва, извѣстнымъ библіофиломъ Георгіемъ Карповичемъ Давидовымъ.

Издатель *Ковенское Общество Эсперантистовъ.*
Редакторъ *М. С. Валентиновъ.*

„Тов. Тип. М. Соколовскаго“ въ Ковнѣ